No. 30772

SWEDEN
and
NORWAY

Exchange of notes constituting an agreement concerning approval of the inspection of the frontier carried out by the Swedish and Norwegian frontier commissioners during the period 1984-1987. Stockholm, 1 September 1989

Authentic texts: Norwegian and Swedish.

Registered by Sweden on 3 March 1994.

SUÈDE
et
NORVÈGE

Échange de notes constituant un accord relatif à l'approbation de l'inspection de la frontière effectuée par les commissaires de frontière suédois et norvégiens pendant la période de 1984 à 1987. Stockholm, 1er septembre 1989

Textes authentiques : norvégien et suédois.

Enregistré par la Suède le 3 mars 1994.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT[1] BETWEEN SWEDEN AND NORWAY CONCERNING APPROVAL OF THE INSPECTION OF THE FRONTIER CARRIED OUT BY THE SWEDISH AND NORWEGIAN FRONTIER COMMISSIONERS DURING THE PERIOD 1984-1987

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD[1] ENTRE LA SUÈDE ET LA NORVÈGE RELATIF À L'APPROBATION DE L'INSPECTION DE LA FRONTIÈRE EFFECTUÉE PAR LES COMMISSAIRES DE FRONTIÈRE SUÉDOIS ET NORVÉGIENS PENDANT LA PÉRIODE DE 1984 À 1987

I

[NORWEGIAN TEXT — TEXTE NORVÉGIEN]

Note från Norges ambassad i Stockholm till utrikesdepartementet

Den Kgl. Norske Ambassade hilser Utrikesdepartementet og har den ære å meddele at det ved Kgl. resolusjon av 28. juli 1989 ble besluttet å godkjenne dokumentene fra den norsk-svenske grenseoppgang 1984–87.

Stockholm, 1. september 1989

[TRANSLATION]

Note from the Embassy of Norway in Stockholm to the Ministry of Foreign Affairs

The Royal Norwegian Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to state that by an order in Council of 28 July 1989 it was decided to approve the documents from the Norwegian-Swedish frontier inspection carried out during the period 1984-1987.

Stockholm, 1 September 1989

[TRADUCTION]

Note de l'Ambassade de Norvège à Stockholm au Ministère des affaires étrangères

L'Ambassade royale de Norvège présente ses compliments au Ministère des affaires étrangères et a l'honneur de faire savoir que, en vertu d'un ordre du Conseil du 28 juillet 1989, il a été décidé d'approuver les comptes rendus de l'inspection portant sur la frontière entre la Norvège et la Suède qui s'est déroulée pendant la période de 1984 à 1987.

Stockholm, le 1er septembre 1989

[1] Came into force on 1 September 1989 by the exchange of the said notes.

[1] Entré en vigueur le 1er septembre 1989 par l'échange desdites notes.

II

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

Note från utrikesdepartementet i Stockholm till Norges ambassad

Utrikesdepartementet har äran att erkänna mottagandet av Ambassadens note den 1 september 1989, vari meddelas att dokumenten från den norsk-svenska gränsöversynen 1984–87 godkänts för Norges del genom Kungl. resolution den 28 juli 1989.

Utrikesdepartementet får med anledning härav meddela att sagda gränsöversyn också godkänts för Sveriges del genom regeringens beslut den 13 juli 1989.

Stockholm den 1 september 1989.

[TRANSLATION]

Note from the Ministry of Foreign Affairs in Stockholm to the Embassy of Norway

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's note of 1 September 1989, stating that the documents from the Norwegian-Swedish frontier inspection during the period 1984-1987 have been approved by Norway by an Order in Council of 28 July 1989.

In that connection, the Ministry of Foreign Affairs is able to state that the aforesaid frontier inspection was also approved by Sweden by a Government decision of 13 July 1989.

Stockholm, 1 September 1989

[TRADUCTION]

Note du Ministère des affaires étrangères à Stockholm à l'Ambassade de Norvège

Le Ministère des affaires étrangères a l'honneur d'accuser réception de la note de l'Ambassade du 1er septembre 1989 par laquelle elle fait savoir que les comptes rendus de l'inspection portant sur la frontière entre la Norvège et la Suède pendant la période de 1984 à 1987 ont été approuvés par la Norvège par un ordre du Conseil du 28 juillet 1989.

A cet égard, le Ministère des affaires étrangères est habilité à faire savoir que ladite inspection de la frontière a été aussi approuvée par la Suède par suite d'une décision du gouvernement du 13 juillet 1989.

Stockholm, le 1er septembre 1989.